

## APPENDICES

DATA 1 (taken from Years are like Candy Bars, pg. 10)

**PEANUTS**  
Good ol' Charlie Brown

I THINK HE'S AWAKE... IT'S HARD TO TELL...

HELL PROBABLY GET MAD BUT IT'LL BE WORTH A LAUGH...

HEY, STUPID CAT... WE'VE BEEN WORRIED ABOUT YOUR HEALTH

WE BELIEVE YOU NEED A "CAT SCAN"

DON'T WORRY ABOUT IT, HOWEVER...

10-25

JUST REMEMBER, THERE'S MORE THAN ONE WAY TO SCAN A CAT!


HAHAHA  
HAHAHA

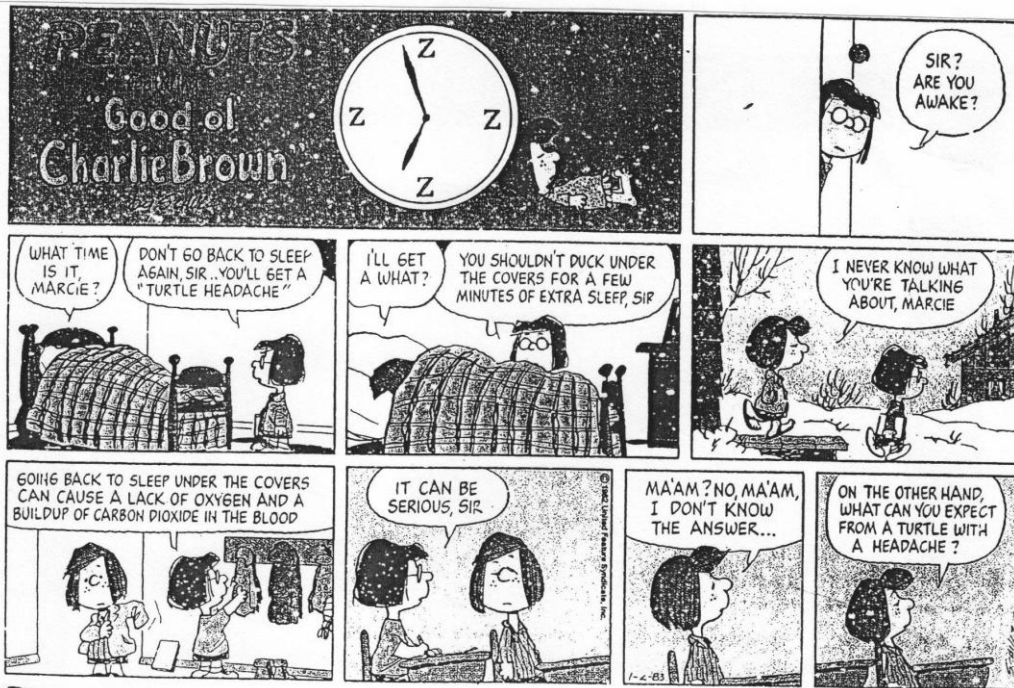
SLASH

SOME LAUGHS ARE WORTH MORE THAN OTHERS.

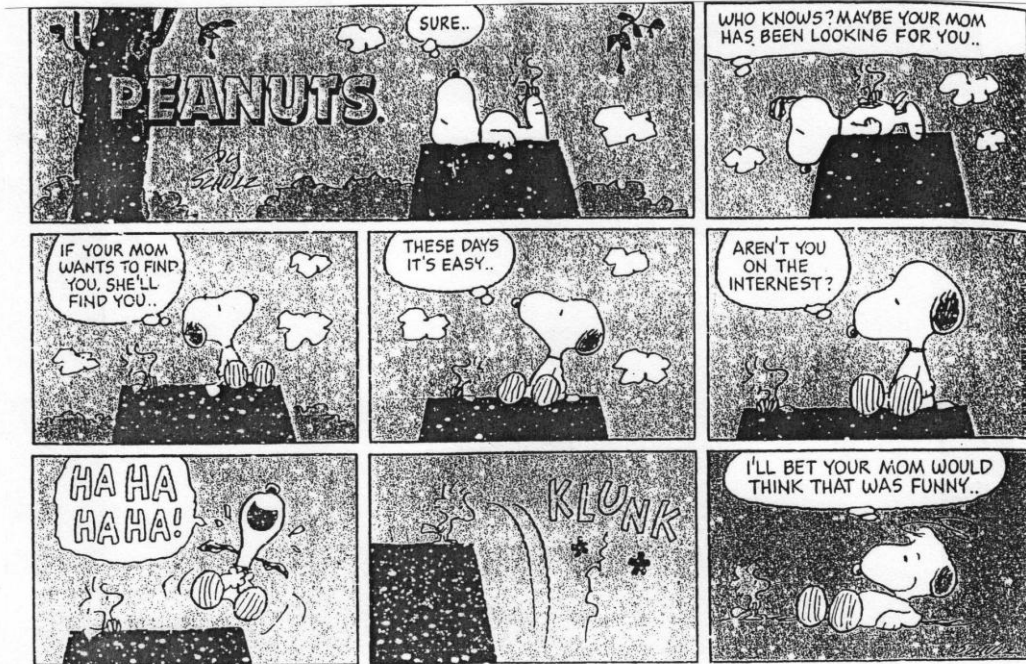
估计他醒来了……不过也很难说……			
他可能会气得发疯呢，不过还是跟他开个玩笑吧……	嘿，笨猫……我们很担心你的健康状况。	我们认为，你需要做一次“猫体扫描”。	不过，你也不用太担心……
毕竟，“扫描”一只猫的方法可不止一种！	哈哈哈哈哈！	嘿！	有时一次玩笑要付出很大的代价……




 <p>我想知道他会说些什么……</p>		
嘿，笨猫，你听到我的话了吗？	我正在思考一些东西。	其实，狗和猫并不是天敌……我们干嘛不能做朋友呢？
我们握握手，交个朋友怎么样？	呃！	是握手，不是“拍”手呀！



<p>几点了, 玛茜?</p> <p>不要再睡了……你会得头痛症的, 就像海龟被闷在壳里一样。</p>	<p>我会得什么?</p> <p>你不应该蒙着头多睡那几分钟的。</p>	<p>嗨, 你醒了吗?</p> <p>我都不知你在说些什么, 玛茜。</p>
<p>醒来后蒙头再睡会导致缺氧, 同时二氧化碳也会积聚在血液里。</p>	<p>后果可能会很严重。</p>	<p>啊? 不, 老师, 我不知道答案……</p> <p>再说, 你能指望从一只患头痛症的海龟那儿得到什么?</p>



	<p>当然……</p>	<p>谁知道呢？也许你妈妈一直在找你……</p>
<p>要是你妈妈想找你，她准能找到的……</p>	<p>如今，要找个人并不难……</p>	<p>你不是会上“互联网”吗？</p>
<p>哈哈哈哈哈！</p>	<p>哦！</p>	<p>我敢打赌，你妈妈也会觉得这挺好笑的……</p>



他们说，当你从一匹马上摔下来的时候，通常会背部先着地……

别走开……我去给你找匹马来。



一座冰屋，太好了……

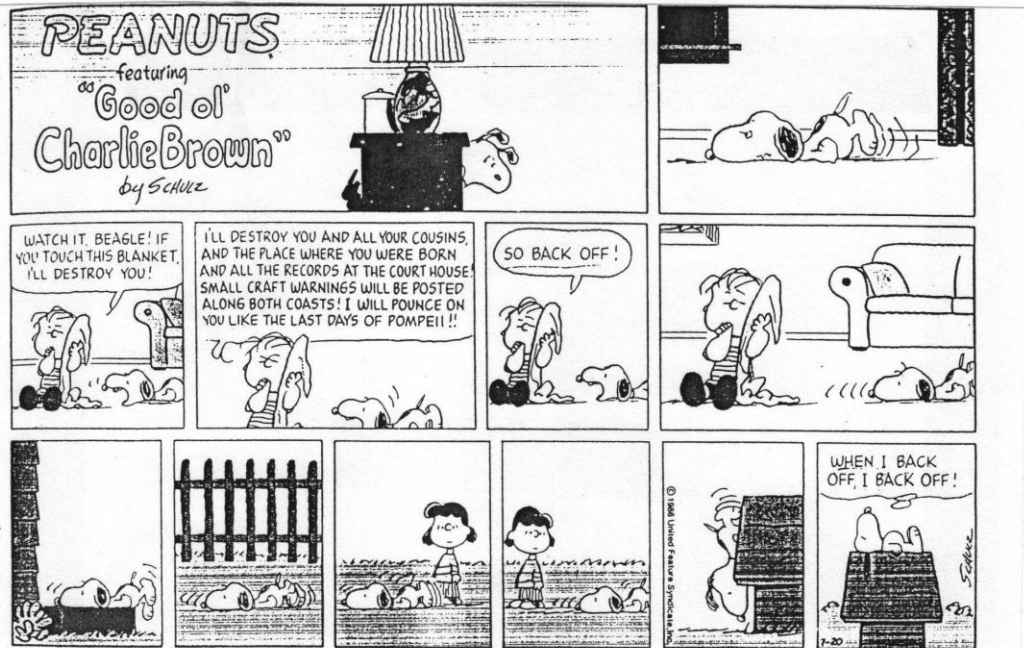
这不是冰屋？那你觉得是什么？

狗屋？

为什么你叫它狗屋？

不，我觉得它根本不像我的鼻子……

© 1991 United Feature Syndicate, Inc.  
SNOOPY AND WOODSTOCK: CHARACTERS CREATED BY CHARLES M. SCHULZ. ALL RIGHTS RESERVED.



看好了，小狗！要是你碰着了这毯子，我就杀了你！

我还要杀了你的表兄妹！毁了你的出生地和法院里所有的记录！看到警报了吗？我会像火山突袭庞贝城\*那样扑向你！！

还不退后！

大丈夫能屈能伸！

\* 庞贝古城，位于古罗马东南部，公元79年火山爆发，全城被毁灭。



你怎么走路不长眼睛啊！？

看，小狗……这水塘  
容不下我们两个！

回家吧你！！

街上走来一项绒线帽  
……

我想他向我们前  
门走来了……

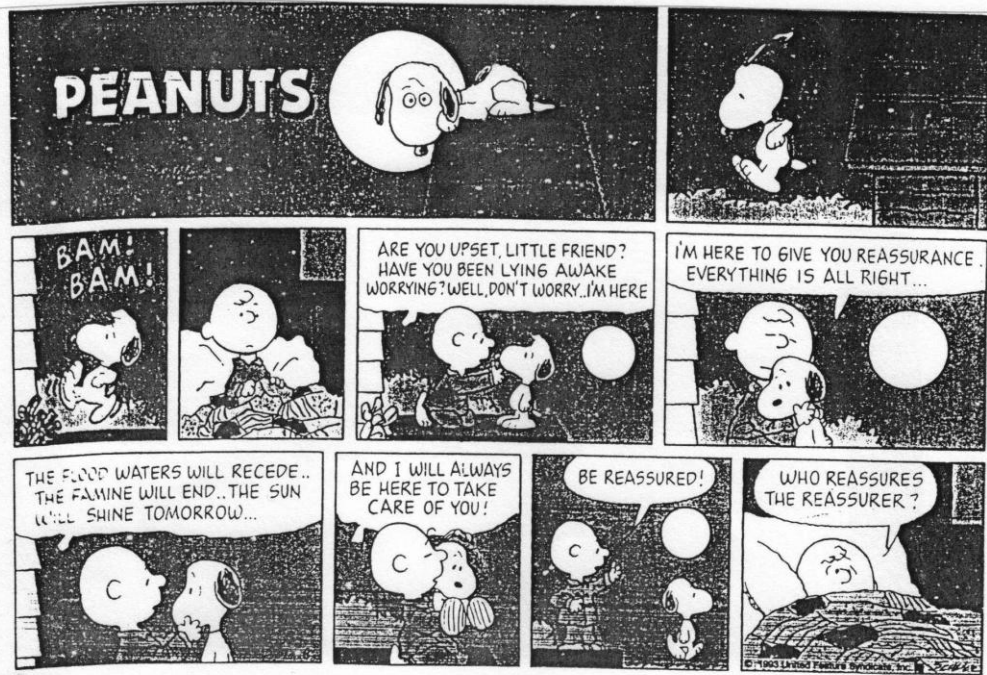
你最好让他进来  
……

不行，我哥哥现在  
不能接电话……

他正戴着一项  
绒线帽看电视。

说错了，他不是戴着绒线帽……而是跟绒  
线帽坐在一块看电视！噢，别提了！





咚！咚！  
 你心情不好吗，伙计？你是不是一直担心  
 我睡不着觉？好啦，别担心……有我呢。  
 有我在这儿，一切都会好的……  
 洪水会退去……饥荒会过去……太阳明  
 天还会升起……  
 我会永远在这里照顾你！  
 放心好了！  
 又会有谁来保护我这个小狗  
 保护者呢？

**PEANUTS**  
featuring  
"Good ol'  
Charlie Brown"  
by SCHULZ

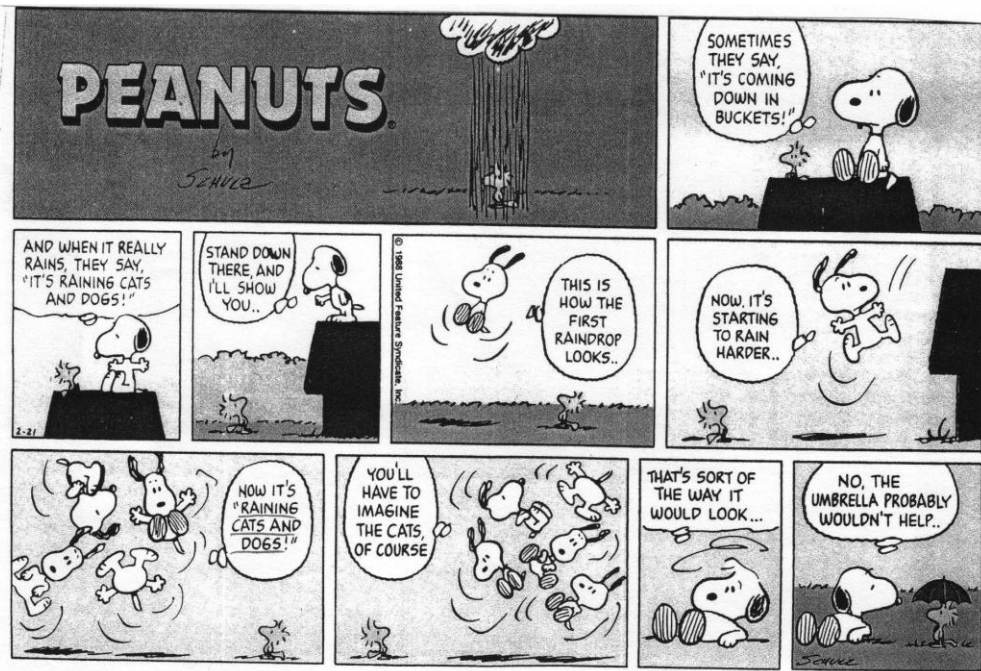
TOUCHDOWN!

GIMME FIVE!

HOW DO YOU "UNFIVE"?

U H P!

	触地得分!	击掌庆祝!
唔!		你怎么把它们粘起来的?

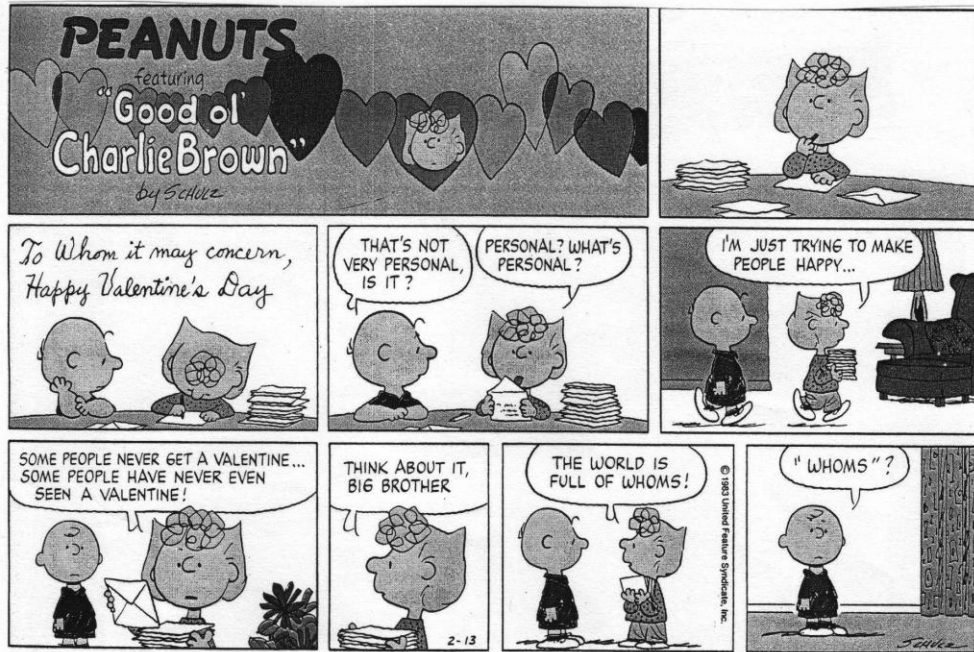


有时人们用“倾盆大雨”这个词！			
如果雨下得再大点，他们会用“猫狗齐下”来形容！	你站在下面，我给你表演一下……	第一颗雨点是这样的……	现在，开始越下越大了……
现在就叫“猫狗齐下”！	当然，猫的部分只能由你自己想象了。	大概就是这个样子了……	恐怕打伞也没什么用……

\* "It's raining cats and dogs!", 字面上译为“猫狗齐下”，实为倾盆大雨之意。

**Additional Information:**

\*\*“It's raining cats and dogs!”, literally means “cats and dogs pronged”, is idiomatically means heavy downpour.



致启者，祝你情人节快乐。	这不该是私人信件吗？	私人的？什么叫私人的？	我只不过是想让每个人都快乐……
有些人从来没有收到过情人节卡…… 还有些人甚至从未见过情人节卡！	想想吧，哥哥。	这世界充满了不确定的收信人！	不确定的收信人？

19  
WHIMPER, BUT DON'T COMPLAIN.  
不抱怨，不因此以抱怨。



	荒唐。	而且愚蠢。
我看到一只很大的狗，他一定有这么大！	真荒唐，哪有那么大的狗……	接着我看到一只这么小的狗，那他就更荒唐了。
有些狗会认为自己的体型是最标准的。		对，伙计，你的体型也是最标准的……



到哪儿去了?!

它们都到哪里去了?

我的连环画呢?!

什么连环画?

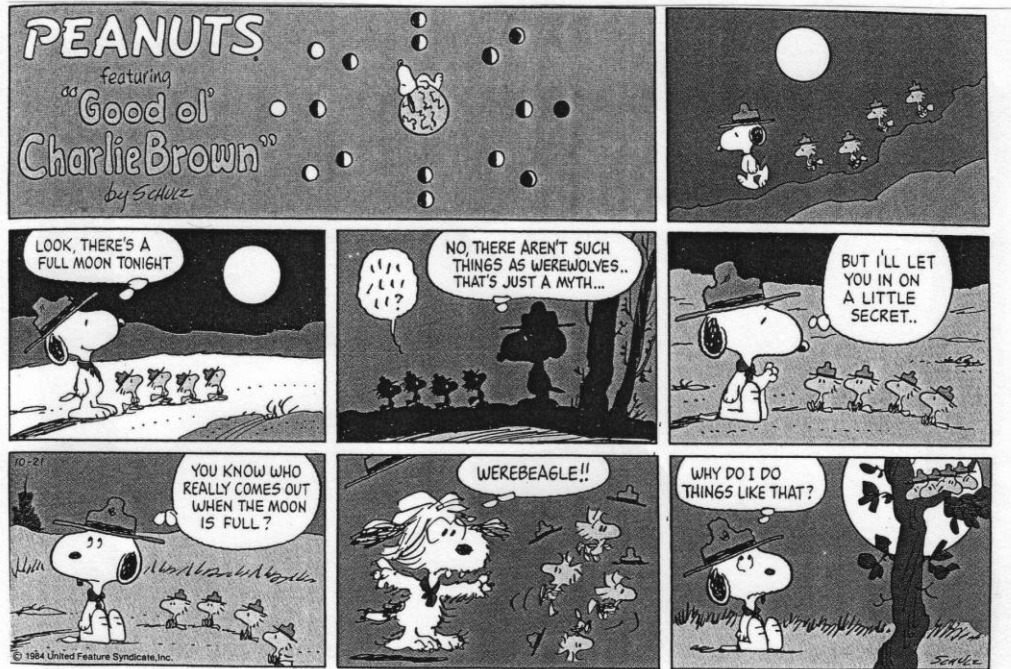
你经常看的那些! 它们到哪儿去了?

都是你! 最好我能找到它们, 要不然.....

不用担心了, 我在沙发下找到了.....

我们出去玩吧.....你在干嘛呀?

我从来就不担心.....



看，月圆之夜。	不，不会有狼人这种东西的……那只是传说而已……	不过，我告诉你们一个小秘密……
你知道月圆之夜会有什么吓人的东西出现吗？	狼狗！！	我干嘛要这样吓他们呢？

15 I ONLY DREAD ONE DAY AT A TIME  
第一卷第一册第15页



你看起来快要沉下去了…… 我的确在下沉，玛茜…… 我在“无法回答的问题之海”里溺水了…… 我挣扎着浮出水面，发狂般地大喊：“救命啊！快来救救我啊！” 接着，我又沉了下去……脑海中的疑惑像潮水一般，滚滚而来……“伏尔泰\*是谁？老加图\*又是谁？”

我用尽全力最后一次浮出水面，泡沫横飞地吐出动词、不定式和逗号…… 然后，我沉了下去……玛茜，再见了……我就这样离开了人世…… 记住这个你最后见到我的地方……记住我沉设在这片“D”和“失败”的海洋…… 老师，又有一位学者被逆流吞噬了！

\* 伏尔泰, Volt aire, 法国启蒙思想家、作家、哲学家。老加图, Cato the Elder. (前95—前46), 罗马斯多噶派哲学家, 政治家。





掉价 20%

听听这个…… 一定要听吗?

你知道今年我在你身上花了多少钱吗? 我算了一下……

我不想听……

你知道个人扣税又加重了吗?

我不要听!

我把你全年住宿开销的总和也算出来……

我讨厌听!

然后是看兽医的账单……

你知道今年光是给你治病就花了多少钱吗?

我要晕了!

别跟我说我不值那个价。